

**El aprendizaje de lengua extranjera (inglés) en la educación primaria mediante las TIC**

Código: 103580  
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500798 Educación Primaria	OT	4	0

## Contacto

Nombre: Melinda Ann Dooly Owenby  
Correo electrónico: MelindaAnn.Dooly@uab.cat

## Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: inglés (eng)  
Algún grupo íntegramente en inglés: Sí  
Algún grupo íntegramente en catalán: No  
Algún grupo íntegramente en español: No

## Prerequisitos

El requisito de entrada a esta asignatura (como parte de la mención) es nivel C1 en la lengua inglesa. Los estudiantes en 3º curso deberán cumplir con este requerimiento antes de la fecha indicada en la página web de la Facultad de Ciencias de la Educación para poder cursar en 4º del siguiente curso la mención en lengua inglesa. Para más información, diríjase a Gestión Académica de la Facultad de Ciencias de la Educación.

## Objetivos y contextualización

Este curso es obligatorio para los alumnos matriculados en la mención de inglés y optativo para cualquier alumno de educación primaria. Es dirigida a todos los futuros maestros interesados en integrar el uso de las tecnologías para promover el aprendizaje de lenguas y trabajo colaborativo. Esta asignatura aspira a abrir el camino de la capacitación del profesorado de educación primaria para tareas docentes relacionadas con la enseñanza de lenguas extranjeras, y la utilización de estas lenguas para la participación de las escuelas en programas internacionales de movilidad y de promoción del plurilingüismo. Los contenidos del curso incluyen los principios básicos de enseñanza como se recomienda en documentos recientes a nivel Europeo, como el European Portfolio for Student Teachers of Languages (EPOSTL, 2007) o el "Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education" (CoE, 2015). El curso tiene como objetivo ayudar a los maestros a facilitar las competencias comunicativas de los alumnos, diseñar y aplicar eficazmente tareas de aprendizaje de idiomas, utilizar proyectos plurilingües para el aprendizaje interdisciplinario, desarrollar criterios de evaluación mediante descriptores de competencias, promover la sensibilización y conciencia lingüística e intercultural y reflexionar sobre la práctica docente como herramienta valiosa para la formación permanente -todo aquello a través del uso de tecnologías, sobre todo la media social para comunicarse con 'partners' en otros partes del mundo. Inglés como lengua franca (English as a Lingua Franca: ELF) será el idioma de la comunicación académica de los estudiantes y profesores en este curso.

## Competencias

- Abordar con eficacia situaciones de aprendizaje de lenguas en contextos multiculturales y plurilingües.
- Conocer el currículo escolar de las lenguas y la literatura.
- Desarrollar un pensamiento y un razonamiento crítico y saber comunicarse de manera efectiva, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.
- Desarrollar y evaluar contenidos del currículo mediante recursos didácticos apropiados y promover las competencias correspondientes en los estudiantes.

- Expresarse, oralmente y por escrito, en una lengua extranjera.
- Fomentar la lectura y animar a escribir.
- Fomentar la lectura y el comentario crítico de textos de los diversos dominios científicos y culturales contenidos en el currículum escolar.
- Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, para comunicarse y colaborar en los contextos educativos y formativos.
- Trabajar en equipos y con equipos (del mismo ámbito o interdisciplinar).

## Resultados de aprendizaje

1. Adaptar y redactar textos escolares escritos ajustados al nivel de desarrollo cognitivo y comunicativo de los aprendices, en un inglés correcto y registro adecuado.
2. Analizar e identificar las necesidades comunicativas y educativas para diseñar estrategias de enseñanza-aprendizaje de lengua inglesa que se sustenten en el desarrollo de competencias comunicativas a través de las TIC/TAC.
3. Aportar ideas y saberlas integrar en el trabajo conjunto del equipo.
4. Autoevaluar su propio nivel de conocimiento del inglés y analizar las propias necesidades comunicativas estableciendo un plan de mejora.
5. Comprender el proceso de inclusión educativa para analizar la práctica docente y el contexto institucional que la engloba.
6. Conformar equipos de trabajo capaces de desarrollar las actividades de forma efectiva tanto de manera presencial como en telecolaboración.
7. Conocer y saber utilizar los principales recursos y herramientas de consulta lingüística.
8. Demostrar actitudes interculturales favorecedoras del el trabajo eficiente en equipos diversos.
9. Demostrar competencia receptiva suficiente en otras lenguas extranjeras para comprender intervenciones orales y leer textos de tipo profesional (material docente, artículos de divulgación, etc.) con la ayuda de instrumentos de apoyo a la comprensión.
10. Demostrar un nivel de competencia B2 (MCERL) en el uso de la lengua inglesa tanto en situaciones informales como en contextos profesionales, en actividades de recepción, producción e interacción.
11. Desplegar habilidades y estrategias comunicativas avanzadas en lengua inglesa para adaptarse al nivel de desarrollo cognitivo y comunicativo de los interlocutores- aprendices y hacerse entender en inglés usando estrategias de andamiaje de forma eficiente.
12. Elaborar secuencias didácticas estructuradas en proyectos que promuevan tanto el aprendizaje integrado de las lenguas escolares como el desarrollo de las competencias digitales e interculturales.
13. Elaborar secuencias didácticas estructuradas en proyectos que promuevan tanto el aprendizaje integrado de las lenguas escolares como el desarrollo de las competencias lingüística, audiovisual y digital.
14. Establecer equipos de trabajo para poder desarrollar actividades de forma autónoma.
15. Establecer relaciones entre el currículo de lenguas extranjeras de la educación infantil y primaria, y entre ambos y el de educación secundaria.
16. Incorporar las tecnologías de la información y la comunicación para aprender, comunicarse y compartir en contextos educativos.
17. Reconocer el valor de las TIC/TAC como herramientas privilegiadas de comunicación entre docentes y aprendices de lenguas y culturas diversas.
18. Trabajar en equipo e individualmente de forma eficiente, tanto en actividades de carácter teórico como práctico, buscando los recursos y estrategias adecuadas para cada situación.
19. Usar las plataformas virtuales como herramienta de comunicación y de gestión de las actividades dirigidas y supervisadas.
20. Utilizar la lengua inglesa como vehículo habitual de comunicación en el aula universitaria y en el aula de infantil y primaria, así como en todas las tareas académicas relacionadas con la asignatura.
21. Utilizar los entornos virtuales como fuente y recurso para promover la lectura crítica de textos multimodales.
22. Utilizar los entornos virtuales como herramientas de comunicación escrita que responden a una diversidad de funciones (lúdica, académica, transaccional, etc.) entre aprendices.

## Contenido

- Las teorías de la adquisición de lenguas
- Principios teóricos de los enfoques comunicativos para la enseñanza de lenguas extranjeras: Communicative Language Teaching (CLT); Aprendizaje de lenguas mediante proyectos (PBL), proyectos telecolaborativos, etc. (TcLL).
- Criterios para el diseño y la implementación de materiales y programas docentes basados en los enfoques comunicativos (CLT, PBL y TcLL).
- Tipologías de proyectos de aprendizaje de lenguas (PBL) en la educación primaria (el diseño de actividades de enseñanza de lenguas extranjeras).
- Criterios de planificación y evaluación de proyectos (PBL).
- Criterios para el diseño, selección y adaptación de secuencias didácticas PBL y TcLL.
- Criterios para la evaluación de competencias comunicativas en una lengua extranjera, incluyendo las actitudes interculturales necesarias para el trabajo en equipo.
- Prácticas articuladas en torno a equipos de trabajo (ej. telecolaborativas).
- Actividades colaborativas y telecolaborativas.
- Estrategias para fomentar la interacción comunicativa con un propósito real (ej. a través de proyectos TcLL).
- Actividades diseñadas para promover la interacción social positiva, comunicativa y participativa que ayuda al aprendiz a ser autónomo.
- Actividades de auto- y coevaluación.
- Las tecnologías en el aprendizaje de las lenguas extranjeras: técnicas y recursos
- Criterios para evaluar la eficacia de diferentes herramientas TACs (tecnologías en el aprendizaje y la comunicación).
- La articulación entre las estrategias para la enseñanza de la lengua extranjera y el uso de las TAC para promover la comunicación, la colaboración, la interacción y la interculturalidad.

## Metodología

Este módulo combina el aprendizaje dialógico con la telecolaboración y el uso de materiales 'flipped' (instrucción invertida). Tomando la premisa subyacente del Sistema Europeo de Transferencia de Créditos (ECTS) que el aprendizaje de los estudiantes debe promover una mayor autonomía del alumno, el enfoque de este curso pone igual énfasis en el trabajo realizado fuera de la clase como las actividades que tienen lugar dentro del aula. Para facilitar este tipo de aprendizaje, el uso de la telecolaboración (interactuando con estudiantes de otras partes del mundo) es un nexo central para el proceso de aprendizaje de este módulo, así como la realización de las actividades preparadas para la instrucción invertida. De esta forma, se espera que los estudiantes (futuros profesores) participen activamente en situaciones de aprendizaje comunicativas y auto-dirigidas en línea que promuevan el desarrollo epistémico (tanto en contenido como en lenguas) para luego reflexionar sobre cómo pueden transferir este conocimiento a contextos similares para sus alumnos.

Para información más detallada sobre este enfoque, se puede consultar: Sadler, R. & Dooly, M. (2016). Twelve years of telecollaboration: What we have learnt. *ELT Journal*, 70(4), 401-413.

## Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
<b>Tipo: Dirigidas</b>			
Preparación individual y grupal de los trabajos, análisis y presentación de documentos, lecturas, debates, trabajo de reflexión, elaboración proyectos, estudio individual	45	1,8	1, 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 22, 21, 20
<b>Tipo: Supervisadas</b>			
Trabajo telecolaborativo, desarrollo de proyectos, análisis en profundidad de temas	30	1,2	1, 2, 6, 8,

específicos del contenido

10, 11, 16,  
17, 18, 22,  
21, 20

---

**Tipo: Autónomas**

---

Preparación individual y grupal de los trabajos, análisis y presentación de documentos, lecturas, debates, trabajo de reflexión, elaboración proyectos, estudio individual, trabajo en grupos telecolaborativos	75	3	1, 2, 4, 6, 8, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 22, 21, 20
---	----	---	---

---

## Evaluación

La evaluación de la asignatura debe permitir constatar la consecución de las competencias identificadas. Por lo tanto, la asignatura es de evaluación continua, con una finalidad formativa, y se realizará a lo largo del curso mediante diversas actividades. La evaluación continua incluye evaluación por parte del profesorado sobre la participación, la reflexión crítica y la actitud del estudiante a lo largo del curso. Dada la importancia de la participación en grupo durante las clases, la asistencia es obligatoria: el estudiante debe asistir a un mínimo del 80% de las clases, de lo contrario se considerará que es no evaluable. Llegar tarde a la clase significa una penalización en la nota de participación. Para poder superar el curso, se requiere un mínimo de participación del 85% en todas las actividades establecidas (actividades preparatorias, virtuales, y en el aula).

**Las calificaciones finales se calcularán a través del uso de los múltiples datos recopilados a lo largo del curso (evaluación por parejas, por cuenta propia y del profesorado, tanto de las presentaciones, como del trabajo en grupo, resultados del proyecto, etc.).** Específicamente, el curso será evaluado a través de estos instrumentos, valorados con los siguientes porcentajes:

- Actividades telecolaborativas (autodirigida) y actividades de clase; cumplimiento de actividades asignadas por instrucción "Flipped": Evaluación continua a través de parejas y autoevaluación (20%) y mediante la evaluación del / de la docente (10%)
- Autorreflexión(individual 15%) y grupal (5%)
- Technology Showcase (investigación y presentación de tecnología para su uso pedagógico): 15%
- Proyecto final: 25% (15% nota del grupo, 10% nota individual basada en la demostración de haber asimilado el conocimiento necesario)
- Examen final: 10% \*

\*Como se trata de un indicador principal de la asimilación individual del conocimiento del contenido, el examen debe ser superado con una nota de 5 como mínimo para aprobar el curso. Además, debido a la naturaleza del curso (especialización en la enseñanza del inglés como lengua extranjera), se evaluará por separado la competencia comunicativa en la lengua de instrucción del módulo (el inglés). El alumnado que no apruebe esta evaluación lingüística (a través de evaluación continua) no podrá superar el módulo. Esta nota se calculará progresivamente a través de rúbricas de evaluación según las actividades del módulo (actividades escritas, orales, etc.).

### La evaluación final de la asignatura se divide en 3 bloques:

- Autodirigido: actividades telecolaborativas y actividades preparatorias en línea (Flipped materiales), reflexión final y proyecto en grupo (medias obtenidas a lo largo del curso).
- Actividades en clase: trabajo colaborativo e individual (debates, exhibiciones de tecnología, enseñanza entre parejas, etc. : medias recopiladas a lo largo del curso).
- Examen individual: penúltimo día del curso.

**Para aprobar el módulo, hay que superar los 3 bloques de evaluación.** Cada bloque se compone de diferentes evaluaciones y valoraciones acumulativas.

**En el caso de no aprobar uno de los bloques (excepto el primero, véase información a continuación),** el estudiante puede optar por un examen global de los contenidos que se administrará individualmente en un formato de entrevista en enero de 2019 (fecha que se determinará en colaboración con las personas afectadas).

**Debido al componente de trabajo telecolaborativo continuo con un grupo externo durante el curso, no hay opción de recuperar el primer bloque con un examen.** En caso de no superar este bloque, el alumno deberá presentar el diseño de un proyecto de aprendizaje de lenguas telecolaborativo, basado en los principios teóricos presentados en el módulo. Debe entregarlo antes del 31 de enero de 2019.

La copia y el plagio son robos intelectuales y, por tanto, constituyen un delito que será sancionado con un cero en todo el bloque al que corresponda el trabajo. En el caso de copia entre dos alumnos, si no se puede saber quién ha copiado de quien, se aplicará la sanción a los dos alumnos. En caso de reincidencia se suspenderá toda la asignatura.

## Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actividades autónomas	45%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 22, 21, 20
Actividades supervisadas y trabajo en grupo	25%	0	0	1, 2, 4, 5, 6, 15, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 16, 17, 18, 22, 21, 20, 19
Evaluación individual (examen, actividades individuales)	30%	0	0	2, 8, 11, 12, 17, 20

## Bibliografía

Bibliografía recomendada (no toda la lectura de esta lista se utilizará específicamente durante las actividades dirigidas, pero son útiles para el trabajo autónomo.) Se dará bibliografía específica para las actividades de las clases al comienzo del curso o durante el curso. Debido a la rápida actualización de enlaces web, se dará una lista al comienzo del curso.

- Alexander, Robin J. (2008a) *Towards dialogic teaching: rethinking classroom talk* (4th edition), North Yorkshire: Dialogos.
- Alexander, Robin J. (2008b) *Culture, dialogue and learning: notes on an emerging pedagogy*, in Neil Mercer & Steve Hodgkinson (Eds.) *Exploring talk in school*, (pp. 93-114). London: Sage.
- Barnes, Ann and Hunt, Marilyn. (2003). *Effective assessment in MFL*. London: CILT.
- Beacco, Jean-Claude; Byram, Michael; Cavalli, Marisa; Coste, Daniel; Egli Cuenat, Mirjam; Goullier, Francis and Panthier, Johanna. (2016). *Guide for the development and implementation of curricula for plurilingual and intercultural education*. Strasbourg: Council of Europe.
- Bradley, Jessica; Moore, Emilee; Simpson, James and Atkinson, Louise. (2018). *Translanguaging creativity: creating spaces for the visual and the audible*. *Language and Intercultural Communication*, 18 (1), 54-73.
- Bruner, Jerome. (1985). *La parla des l'infants. Com s'aprèn a fer server el llenguatge*. Vic: Eumo Editorial.
- Christie, Colin. (2002). *Managing coursework*. London: CILT Advanced Pathfinder.
- Council of Europe (n/d). *Relating language examinations to the Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment (CEFR). A manual*. Strasbourg: Council of Europe.
- Council of Europe (2018). *CEFR companion volume with new descriptors*. Strasbourg: Council of Europe.
- Dooly, Melinda and Eastment, Diane. (2008). *"How we're going about it": Teachers' voices on innovative approaches to teaching and learning languages*. Newcastle: Cambridge Scholar Publishing.

- Dooly, Melinda. (ed.) (2008). *Telecollaborative language learning. Moderating intercultural collaboration and language learning. A guidebook to moderating intercultural collaboration online*. Bern: Peter Lang.
- Dooly, Melinda. (2010). The teacher 2.0. In Sarah Guth & Francesca Helm (eds.) *Telecollaboration 2.0: Language, Literacies and Intercultural Learning in the 21st Century*, pp. 277-303. Bern: Peter Lang.
- Dooly, Melinda. (2011) Divergent perceptions of telecollaborative language learning tasks: Tasks-as-workplan vs. task-as-process. *Language Learning & Technology*, 15(2): 69-91.
- Dooly, Melinda. (2013). Promoting competency-based language teaching through project-based language learning. In Maria Luisa Pérez-Cañado (Ed.) *Competency-based language teaching in higher education*, pp. 77-92. Dordrecht: Springer.
- Dooly, Melinda. (2016a). Proyectos didácticos para aprender lenguas. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp.169-193). Madrid: Síntesis.
- Dooly, Melinda. (2016b). Desarrollo de destrezas comunicativas. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp.195-223). Madrid: Síntesis.
- Dooly, Melinda. (2018). "I do which the question": Students' innovative use of technology resources in the language classroom. *Language Learning & Technology*, 22 (1), 184-217.
- Dooly, Melinda and O'Dowd, Robert. (Eds.) (2018a). *In this together: Teachers' experiences with transnational, telecollaborative language learning projects*. New York/Bern: Peter Lang.
- Dooly, Melinda and O'Dowd, Robert (2018b). Telecollaboration in the foreign language classroom: A review of its origins and its application to language teaching practices. In Melinda Dooly & Robert O'Dowd (eds.) *In this together: Teachers' experiences with transnational, telecollaborative language learning projects*. New York/Bern: Peter Lang.
- Dooly, Melinda and Masats, Dolors. (2015). A critical appraisal of foreign language research in content and language integrated learning, young language learners, and technology-enhanced language learning published in Spain (2003-2012). *Language Teaching*, 48(3): 1-30.
- Dooly, Melinda and Sadler, Randall. (2016). Becoming little scientists: Technologically-enhanced project-based language learning. *Language Learning & Technology*, 20(1):54-78.
- Escobar Urmeneta, Cristina; Evnitskaya, Natalya; Moore, Emilee; and Patiño, Adriana (Eds.) (2011). *AICLE-CLIL-EMILE: Educació plurilingüe. Experiencias, research & polítiques*. Servei de Publicacions: UAB.
- Griffith, Nia. (2005). *100 ideas for teaching languages*. London: Continuum.
- Ioannou-Georgiou, Sophie and Pavlou, Pavlos. (2003). *Assessing young learners*. Oxford: Oxford Resource Book for Teachers, Oxford University Press.
- Larmer, John; Mergendoller, John and Boss, Suzie. (2015). *Setting the standard for project based learning*. Novato, CA: Buck Institute of Education
- Lewis, Gordon. (2004). *The internet and young learners*. Oxford: Oxford Resource Book for Teachers, Oxford University Press.
- Masats, Dolors. (2016a). Recursos y materiales para aprender lenguas. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp. 225-251). Madrid: Síntesis.
- Masats, Dolors. (2016b). Gestión de la comunicación en las aulas. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp.143-168). Madrid: Síntesis.
- Masats, Dolors and Noguero, Artur. (2016a). Proyectos lingüísticos de centro y currículo. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp.59-84). Madrid: Síntesis.
- Masats, Dolors and Nussbaum, Luci (2016b) (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria*. Madrid: Síntesis.
- Meskill, Carla and Anthony, Natasha. (Eds.) (2010). *Teaching languages online*. Bristol, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
- Mont, Maria and Masats, Dolors. (2018). Tips and suggestions to implement telecollaborative projects with young learners. In Melinda Dooly & Robert O'Dowd (eds.) *In this together: Teachers' experiences with transnational, telecollaborative language learning projects*. New York/Bern: Peter Lang.
- Moore, Emilee. (2016). Aprendizaje de lenguas e interacción social. In Dolors Masats & Luci Nussbaum (Ed.), *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas extranjeras en educación secundaria obligatoria* (pp.35-58). Madrid: Síntesis.

- Newby, David; Allan, Rebecca; Fenner, Anne-Brit; Jones, Barry; Komorowska, Hanna and Soghikyan, Kristine (2007). EPOSTL: European Portfolio of Student Teachers of Languages. Graz: European Centre for Modern Languages.
- O'Dowd, Robert. (2007). Online intercultural exchange. An introduction for foreign language teachers. Clevedon, Buffalo, Toronto: Multilingual Matters.
- Sadler, Randall. (2012). Virtual worlds for language learning: From theory to practice. Bern: Peter Lang.
- Saville-Troike, Muriel and Barto, Karen. (2017). Introducing second language acquisition (Cambridge Introductions to Language and Linguistics) 3rd Edition. Cambridge UK/New York: Cambridge University Press.
- Special Issue: From Communicative to Action-Oriented: New perspectives for a New Millenium. CONTACT TESL Ontario 36(2),20-35. Available here:  
<http://www.teslontario.org/uploads/publications/researchsymposium/ResearchSymposium2010.pdf>